

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
公司: 682-6611
住家: 321-9831



阮光成

- ▲中區購物中心，溫哥華旺區好租客，舖位，租息高，七十萬餘。
- ▲西區購物中心，堅固美觀，實力租客，入息高，百廿五萬。
- ▲市中心商業旺舖，多名種租客，適合海外投資，無管理麻煩，百二萬。

BLOCK BROS. REALTY
The bestsellers



For Your Real Estate Needs Phone:
Sadru Rhemtulla
Bus: 435-1471, Res: 594-1896

- ▲油站，地點好，好入息，兼修理汽車。
- ▲豪華美容院，十部機。
- ▲818 E. 63街，正層三睡房，土庫兩房有收入。
- ▲1143 E. 29街，三睡房，土庫兩房有收入。
- ▲三年新，三睡房，土庫完成，只售七萬五千，有四萬二千按揭。
- ▲新屋兩間。

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.



RICHARD KONG
江先生
公司電話: 879-6761
住家電話: 324-4583

\$82,500
星期日，一至四開放，展覽會區，近蘭菲，石屎舊屋，正層一睡房，廚廁，客廳，飯廳，書房，閣樓另有兩睡房，有土庫，后巷33x110平地。



領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSTON WAY, VAN. B.C.
公司電話: 430-1123

十二月新盤

- ▲一大睡房柏文，近喜士定夾乃磨五萬三千，現時住出。
- ▲兩大睡房柏文，五年新，保養一流六萬三千，歡迎還價。
- ▲柏文一單元，三萬六千，價錢相宜。
- ▲西區十組柏文，開價三十八萬。
- ▲最有名建築師，位置好，西四十一街，二萬四千。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998



Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8

- ▲近PNE兩年新，三睡房，土庫全部完成，十四萬九千。
- ▲三二四號柏文，實淨兩睡房，土庫完成有租收，急售八萬七千。
- ▲唐人埠公主街合法六伙入息屋，月租千多元，只售九萬餘。
- ▲商業旺舖，位於細街及廿七街，五年新，地特大唐人雜貨舖，樓上六個住宅柏文，地點好，好入息，小保養費用，只售五十餘萬。
- ▲八三三號東二十街，土庫大屋，三睡房，特大客廳，土庫大部份完成，開價十萬二千，有按揭。



UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

鄺敏達

- ▲新屋西溫哥華，二千尺，三睡房，家庭房，二十一萬九千。
- ▲3521 W. 11 AVE. 兩睡房柏文大露台，個半浴室，七萬二萬八千。
- ▲西區一睡房在七樓，五萬七千，KERRISDALE兩睡房柏文，一千尺，七萬八千五百。
- ▲許多房屋已售出，如閣下想買屋，請電本人與CONNIE WU 鄺敏達 324-6949。

陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
住家電話: 325-6075

林尚忠
ALECK LAM
住家電話: 327-5533

DOGWOOD REALTY LTD.
8877 Fraser St. Vancouver B.C. V5V 4C2
公司: 876-8841

十二月新盤

- ▲本拿比吉地60x100呎，價七萬五千。
- ▲六萬多開價，屋主急賣，歡迎還價，二房一廳，六角夾城多利，機會難逢，先到先得。
- ▲西區靚屋，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。
- ▲域多利夾五十一街，土庫完成。
- ▲西區大靚屋CAMBIE夾五十九街。



BLOCK BROS.
公司電話: 922-3911
住家 直接傳呼機
922-1957 735-1500

BRITISH PROPERTY 1009
EVERETT, P.R. 花園洋房，後花園有，可遊人，划船，釣魚，開價三十多萬。
- ▲二二五二 W. 11 AVE. 樓上樓下各兩房，交通方便，開價八萬九千五百。
- ▲本那比排屋，交通方便，交通方便，開價相宜。
- ▲四一〇六 PATERSON ST. 夾廿六街，上下各有二睡房，交通方便，近學校。
- ▲北溫哥華大屋，樓高三層，內外翻新中，取價相宜。 619 EAST KEITH



張菲立
PHILIP CHEUNG
住家: 274-7610
公司電話: 731-0413

MACAULAY NICOLLS LTD.
美加置業地產公司
廿四小時 傳呼機: 524-8581
PAGE 0078

特平新盤

工業：大小工廠，牛仔廠，印刷行，生意穩定，長期可靠，無被解僱之憂。

商業：酒店，酒吧，夜總會，唐番餐館，炸魚薯條快餐店，汽車公司，遊艇停泊站，花舖，濕仔，應有盡有。

房屋：大小柏文，東西區房屋，烈治文新盤，建築地段。

各埠，點問，卡技利，歡迎電話查詢。精通國語、粵語、客家及台山話。

又特別低息貸款，十萬至十五萬。

生意：下埠柏文區餐館二百六十座位，年入九十六萬，政府新發展區，潛力大，廚房架齊，可作海鮮酒家或打啤啤酒吧。

洗衣店生意穩，架齊，東主退休請快。

快餐店三治急賣二萬元。

禮品店煤氣鎮，適合夫婦經營，有基礎潛質大，三萬五千元。

北雲花舖平租柏文區，萬五千。



BC \$5,500.00
馮小姐 CINDY FUNG 住宅 (604) 430-4683



梁君 PAT LEUNG 住宅 433-2558

中央及省政府資助買屋研討會 (免費)
(粵語講座)
主講: A. E. LePAGE, ROYAL BANK, LAWYER.
地點: 604 W. BROADWAY 3F A. E. LePAGE TRAINING CENTRE (半島酒家樓上)
時間: 十二月四日 (星期六) 下午二時正
講題:
●分析現時是否適宜購買房屋
●解釋中央及省政府 \$5,500 的資助及 \$60,000 的低息貸款計劃
●分析個人貸款的能力
●解釋應付什麼利息
●解釋何謂合法的買樓契約
座位有限 敬希留座 888-1022
BUS: (604) 299-1451



David To B.A. BLOCK BROS.
涂念官 直接中文傳呼 735-4211 留電 435-1471
公司: 435-1471
住家: 298-4908



Miguel Turco, M.A.
涂念宗
公司: 321-6881
住家: 298-4908

▲創業良機，舖街唐餐館，座位四十餘，生財用具一應俱全。開價二萬五。大展覽脚此其時。

▲溫東區 2780 ADANAC 兩房一廳，保養一流，環境清靜，售八萬四。

▲獨立收租，舖街四睡房，每組獨立一房一廳，廚房浴室俱全。售十二萬五。

▲高尚住宅區，近 COQUITAN 街，高尚雅緻，近 COQUITAN 街，高尚雅緻，近 COQUITAN 街，高尚雅緻。

▲新屋兩睡房，土庫兩睡房，送洗衣機，乾衣機，九萬四千九。

▲新裝修，三層五睡房，地 43x112，環境優美，交通方便，土庫兩房，價相宜。

▲西十六街，兩睡房，新完成土庫，只售十六萬七千。

▲單邊五睡房，土庫完成，交通方便，四萬七千按揭十萬。標準地。

▲投資創業良機 CHELLI WACK 啤啤，全酒牌牛扒店，唐餐館，商業地，連物業租或售均可，詳情請電。

▲東二十七街，全部翻新三睡房靚屋，土庫完成，近學校及公園。舊屋價錢，抵買之極。

▲一流工料，特大新屋，土庫完成，雙車房，電動門，交通方便，風景優美，與眾不同，必須一看。



達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (域多利夾士頓夾)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

▲代理 ICBC 汽車保險
換領車牌。轉換燕梳
▲代理各大保險公司 房屋物業。生意燕梳
▲忠誠服務。價錢相宜
▲詳細解答。保險問題
▲請電譯員。或司徒太

- ▲東區域多利街近廿五街，四十二呎闊地，兩睡房平房，土庫完成，開價九萬二千元。
- ▲西區近市政府，入息屋，內外翻新共有五個出租單位，自住兼入租每月入息一千四百餘。
- ▲東區百老匯街，闊大一睡房柏文住宅，四萬餘。
- ▲廿五年兩睡房土庫完成兩睡房廚廁士德古外開價九萬五。
- ▲近乃磨及喜士定街標準地段兩睡房土庫部份完成八萬九千。
- ▲十四年三睡房土庫完成住宅單位交通方便十二萬九千開價。
- ▲東區十五街上下兩層兩睡房，九萬五千元。
- ▲廿七年雙邊屋屋六十呎地每邊兩睡房近乃路十八萬。
- ▲新屋：東區五十二街近城多利街土庫完成兩睡房住宅單位標準地段。



HOLIA CHOW (周太)

B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

- ▲溫東區新屋土庫完成有廚房及二房，出路方便要價十六萬餘。
- ▲溫東區標準地，土庫完成，要價八萬餘。
- ▲溫東區標準地近巴士，商場，學校地區清靜二十五萬新，二房二廳，無土庫售八萬餘。
- ▲北盤那比高尚柏文，石屎建築，高入雲霄，景色如畫，二房二廳有泳池噴水浴，桑拿，遊戲室，式俱全，售價十萬二千。
- ▲溫西區高尚柏文，石屎樓有美麗海景市中心，僅售銀價五萬四千五百。
- ▲溫西區軒尼詩高尚住宅區佔地二萬方呎有泳池交通方便，屋主退休出讓。
- ▲列治文新屋三房一廳另加家庭室僅售十二萬九千。
- ▲溫東區新屋即將完成僅售十三萬八千五百。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話: 876-8841
多活實業公司 KEN WU 住家電話: 420-1851 254-4655

新盤

- ▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無暇兼顧，只售三萬五。
- ▲乃磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。
- ▲北雲大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗唐煌，日入七百餘，急售八萬九。
- ▲市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百一萬。
- ▲蘭利耕地利卅七畝位十號公路，每畝萬七元。
- ▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一貳二，前後停車場，只售十五萬先先得。
- ▲域多利夾卅五街新屋，十五萬。

偉高裝修公司
Viking Decorator
油漆 房屋 裝修
包工包料 免費估價
地址：879-1173
電話：879-1173

清潔服務
專門清潔
地毯 梳化
汽車座椅
地址：872-6089

滿地可式
Chicken Chale
有酒牌餐館
地址：338-6565

ming's 名園大酒家
683-4722
粵式點心 晚飯宵夜
地址：141-147 EAST PENDER STREET

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

棠氏凍房電器
1861 WILLIAM STREET, VANCOUVER, B.C. V5L 2P7
電話：253-4706
家庭電器 維修保養

朱氏裝修
PAINTING & DECORATION
油漆 裝修
地址：433-9784

麥秋油漆土木工程
PAINTING & DECORATION
油漆 裝修
地址：924-1240

專營樂器
增加知識 怡情悅性
唱帶 樂譜
地址：324-4173

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21st AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057
876-6872
曹振興

司公限有草煙利鐵
Healey Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street, Vancouver, B.C.
PHONE 681-7595
各種香煙 代理

捷美設計室
437-3787
房屋樓宇 建築設計
地址：437-3787

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣樓屋頂補漏
免費估價
地址：325-5459

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科土庫修理 家庭商業雪櫃
地址：251-2301 政府牌照

本報廣告 效力宏大
JUST ONE DAY'S PAY GOES A LONG LONG WAY.
the United Way

B & E Construction
A107-1093 W BROADWAY
公司：738-7250
免費估價 建築許可
地址：738-7250

職怡裝修
承接裝修 油漆 噴漆
地址：254-8967

永聯建築裝修
承接裝修 油漆 噴漆
地址：251-5529

永興裝修公司
承接裝修 油漆 噴漆
地址：874-8463

宏海建築
承接裝修 油漆 噴漆
地址：291-1986

馮沾 Jim Fong UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN.
公司：736-3831 住宅：733-4736
代理買賣一切地產 物業，免費估價。

西區
高層住宅區，三層古香古色大屋，五個睡房，主人房全套房，三車房，游泳池，地庫，100x239呎大花園，四十四萬九千。
5050街，特別全部改裝日式新屋，五大房，另兩個日式房間，三套房，主人房，雙車房，地庫。
3233街，四房兩廳，三套房，土庫，完成，三十一萬。
3230街，五房，土庫完成，地庫，售二十九萬。

東區
柏文地區，十二萬，入息屋，每月收一千多，八街夾乃街三組。
4090 E. 24th Ave. 兩房及土庫，九萬八千。
4325 Flamingo St. 四房及土庫完成地庫。
4744-1 S.M.I.T.H. AVE. 本拿比十三年新，三房及土庫完成，地五十六乘一二六，開價十三萬九千元。

商業樓
八年新磚樓，兩舖位及兩租柏文，土庫四十一萬。
四年新磚樓，四個舖位及三租柏文，售二十九萬。
二年新三層磚樓，七個舖位及樓上寫字樓，政府及律師租客，每年收二十三萬，開價一百九十五萬。
二個舖位，租客自付一切費用二十五萬五千。

柏文樓
西區十七組，好風景及近海邊，年收八萬一千，銀期供業主，首期三十萬，餘款分期，請速。
西區十二組，年收五萬八千，開價五十五萬。
西區二十一組，九十多萬。
東區一十一至五十六組，年收二十五萬，價一百九十九萬。
東區四十六組石屎大廈，年收二十四萬，價一百六十萬，按揭供業主。
北本拿比十二年新，四十一組，3000呎，柏文，地大，租客好，按揭十一萬至一九九九年。
十一組柏文，年收四萬一千，三十九萬九千。

生意
西區大型超級市場，每日做一千五百，十一萬。
位於市中心，禮品生意，專門由東南亞運來禮品，成本低，利潤高，萬六千元。
西區 3200 Dundas St. 多生意，每日做四百，二萬九千。
東區西人雜貨店，日做八百，八萬九千。
東區 6250 705 E. Hastings St. 西人士多及一週咖啡，日做八百，五萬九千。
西區咖啡店，日做三百五，開價五萬九千元。

熱盤抵買
1772 Honey St. 兩房及土庫，六萬九千。
Surrey 兩廠工廠地及有樓六房大屋十九萬九千。
四房一廳，四房東八街三組入息一萬七千。
新三四房及土庫又三萬，浴廁三房及土庫地價十三萬九千。

梁寶琴 CHRISTINE LEUNG BLOCK BROS. REALTY LTD.
住家電話：872-3036 公司電話：435-1471
PAGER 687-7711 No 7011

急賣
上仔屋，八年新，雙車房，八樹夾城多利。
一年新屋，三房一廳，大約二千尺，無土庫。
廿年屋，三房一廳，土庫完成，建築師特別設計，街角地，東甘街，價錢相宜。
三睡房一廳，土庫完成，標準地，月入一千元近城多利。

柏文投資好機會
柏文柏文，另有樓下兩舖位已做零售批發店，位於東區士丹利街，現收租約一千四百元，開價十九萬五千。
西區十九組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價七十六萬業主接受低息按揭。
西區十二組柏文，保養一流環境優美，開價四十九萬有低息按揭。
東區四十六組石屎柏文，收入高交通方便，保養一流，價一百八十五萬，有低息按揭。
西區中心石屎高樓大廈。
東區兩房一廳有車房，飯廳，有風景十萬九千地庫八乘一乘二。
兩房一廳四十年屋土庫完成五十乘一乘二，乃唐夾喜士定，週末開放，二時至四時 2524 GARDEN DR.

生意
雲島 DUNCAN 餐館連實業，有停車場，地很大，買生意或連實業均可，價錢相宜，裝修華麗。
雲島 DUNCAN 啤啤，有果仔舖生意，價錢相宜。
六十座位中西餐館生意出讓，京士威夾乃街，地區旺，設備齊全，價銀相宜。
溫哥華
東區近士丹利，33x38 兩房一廳土庫完成有八九萬九千銀期九萬三。
西區二房一廳十一萬五，33x20 入息屋三組近維多利亞街十一萬。
十七街近西區，三房一廳有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街，價錢相宜。

鍾天賜 876-4575
開放：逢星期日二時至四時
1830 QUILOHENA CRESENT
清靜西區高尚住宅，卅一年新，兩房四房全部裝修，主人房及水廁全部新，新地毯，新廚房，土庫全部完成，兩房兩房及壁爐，十分鐘，佔地 11,000 平方尺，取價 \$249,000。
此價低於合法估價所沽之物業價值，歡迎參觀。
(位於卅三街西，夾 RANVILLE 街與 ARBUTUS 街之間)
開放：逢星期六，二時至四時
\$74,800，正層一廳三房，閣樓兩房，土庫三房，新地毯，新水喉，近埠近交通，歡迎參觀。

伍澤森 327-7842
旺街餐館，以外賣中餐為主，每日生意五百餘元，一流設備，如人力充足，大可發展，開價六萬。
一廳兩睡房，土庫完成有一廳兩廚浴室等，存屋地，有車房，現全租出九百一十五元，急賣，只開價九萬九。自住或投資良機。

Success in Autoplan
收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切
1982 INSURANCE AND LICENCE

ALEX YUEN 254-7333
十五年新，兩睡房靚屋，近千尺，硬木地板，闊大廚房，位於近利街夾城多利，開價九萬餘。
複式兩睡房柏文，設計新穎，交通方便，開價七萬餘。
列治文區 6208 GARNET，四睡房豪華大屋，年全新，有十一萬低息按揭，任何人可接供，開價十六萬餘。
雲東區，兩睡房闊大屋，土庫完成 41x110 地，按揭可供業主，開價九萬九。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 免費停車 廿年經驗 保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至四時。

「執到實」中做大規模
位演員之精湛演技，刻劃出
時下有些人心自私自利無
用妙
專
全部政府
平方面取價廿九萬五千。
本公司自今年六月份起經營各項業務，由專人負責辦理，保證全市最低，服務保證滿意。

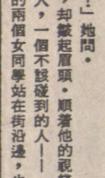
雲上



雲上 (29)

「這不正是缺憾嗎！」他回頭來笑...

再生緣



再生緣 (11)

「丹尼，你怎麼了？」他問...

「丹尼，你怎麼了？」他問...

「丹尼，你怎麼了？」他問...

「丹尼，你怎麼了？」他問...

「丹尼，你怎麼了？」他問...

「丹尼，你怎麼了？」他問...

「丹尼，你怎麼了？」他問...

維記土木工程公司 RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD.

片打屋頂修理公司 4772 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

信字嘜：各類魚翅餅

裝修處處有 藝術何處尋

忠誠裝修 內外油漆

彭鴻記裝飾 承建新屋

水喉漏水 專門修理

昌盛水喉 專門修理

水電暖氣工程 專門安裝

安裝水喉潔具 承接政府大渠

斯毛修理汽車 專修各類車

忠誠裝修 內外油漆

忠誠裝修 內外油漆

水喉漏水 專門修理

水喉漏水 專門修理

水電暖氣工程 專門安裝

安裝水喉潔具 承接政府大渠

忠誠裝修 內外油漆

忠誠裝修 內外油漆

忠誠裝修 內外油漆

水喉漏水 專門修理

水喉漏水 專門修理

水電暖氣工程 專門安裝

安裝水喉潔具 承接政府大渠

忠誠裝修 內外油漆

忠誠裝修 內外油漆

忠誠裝修 內外油漆

水喉漏水 專門修理

水喉漏水 專門修理

水電暖氣工程 專門安裝

安裝水喉潔具 承接政府大渠

ALCAN Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

王志龍駕駛學校 Perfection Driving School

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校

ALCAN Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

DORSET COLLEGE 83年一月開校，特大校舍及科學實驗室

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL

通達駕駛學校 NO. 61, 246 East Broadway

ALCAN Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

國際駕駛學校 International Driving Academy

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
335 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撻手肉味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到：冷凍包點、梅菜扣肉、
蝦餃燒賣、木須餅、毛豆、即蒸即食
、老少咸宜。門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥里街
電話：六八九一七三三四

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z-4C2

Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕窩研究有二十多年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險，生意
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電話洽談表歡迎。

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

大諸小的
食諸精研
陶陶酒家
大諸小的
食諸精研
陶陶酒家

桃園 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大諸小的
食諸精研
陶陶酒家
大諸小的
食諸精研
陶陶酒家

防盜

安裝防盜警鐘
鉛欄桿
大平賣
\$13.50起

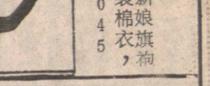
JIM'S WELDING

324-1020 (工廠)
874-1428 (住宅)

鐵欄杆 (Hand Railings)
鑲衣鐵柱 (Steel Post)
內外鐵閘 (Steel Gates)
車房鐵門 (Garage Door)
及其他修理工作。
可用國、台、粵英語接洽

上海裁縫

承接中國禮服、新娘旗袍、
唐裝、旗袍、男女裝、棉衣、
電話：324-1804



華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010 255-6571 255-6572

唐山什貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全
專辦荷蘭風車生粉
管飛馬牌各類廚酒
總代理
香港新華海產有限公司
嘉新冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
嘉新海產貿易有限公司
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球
信字嘜：各類魚翅餅

WELCOME RESTAURANT

242 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA.
落唐人街！請去惠康試吓！
燒鴨飯 \$3.75 燒肉飯 \$3.75
早餐有鳳凰或魚片三絲粥，炸油條一客 \$2.50

權記菜館

232 Keefer St. Vancouver, B.C.
Phone: 669-2237
首創三元飯盒
一飯兩菜
燒味小菜多款
任君選擇 快捷省時
歡迎電話預訂

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期三休息

黃氏酒家 WONG'S WOK

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理
壽筵喜酌 晚飯宵夜
游水海鮮 服務週到
巧手燒烤 歡迎外賣
中午特別快餐，後面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶點心
七天營業
上午十一時至晚上十一時

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚
中國蜜柑
檳榔 蓮藕
馬蹄 粉葛
檀香山木瓜
白果 雪豆
大肉 生薑
大肉 蒜子

佳記 食品有限公司

電話：(604) 941-5122

鮮味蠔油
本省製造
貨色精美
保證衛生
價格特平
送貨快捷

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

開業八十八年紀念酬
賓八五折特別大減價
由十二月二日至十二
月二十四日止，除白
米及特價品外，全部
八五折。

華僑金行

本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理
●黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石
●結婚金牌 ●賀壽金座 ●專人主理
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

利昌海產公司

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
片打街東260號
電話：六六九一六一六〇

金冠大酒樓

溫哥華希仕廷西街122-128號
122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada
TEL. 688-6631

請留意：每星期轉換菜式
與眾不同
秋季酬賓席 (足十人用)
式大熱雙冬雞球
蟹肉燴燕窩
脆皮掛爐鴨
草菇扒肥雞
翡翠鮮魚片
奶油扒菜胆
清蒸大石斑
揚州炒飯
干燒伊麵
蓮子紅豆沙

金冠點心：一流出品 一流享受
金冠粵菜：以食為天 以味為歸
八珍海參羹
蒜子焗滑雞
茄汁煎蝦球
蒜子蜜汁骨
薑葱牛展煲
\$43.
春季特價餐 (足六人用) \$125.

八仙樓海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
寬大禮堂 筵開數十
煥然一新 舒適優雅
天天茶市 週三休息 免費泊車
地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644

蘇軍集結阿富汗 中國稱脅威安全

【北京訊】蘇聯軍隊在阿富汗境內進行大規模軍事集結，對中國的安全構成嚴重威脅。此舉引起中國政府的高度重視，並對蘇聯在該地區的行動表示強烈不滿。

此外，蘇聯著名芭蕾舞團將赴中國演出三場。西方外交界認為此舉是蘇聯願意改善與中國關係的跡象。

礦公司首腦建議 雲設亞太基金會

【雲訊】一家礦務公司前總裁建議，聯邦政府應立即撥款一萬萬，以在雲南設立亞太太平洋基金會。該基金會將由該公司前總裁擔任主席，並由該公司撥款。

該基金會將致力於促進亞太地區的經濟發展和技術交流。該公司前總裁表示，該基金會將為亞太地區的開發提供重要的資金支持。

加尼治社區中心 空手道功夫活動

【雲訊】雲南華區緬甸街與士定街東加尼治社區中心，經常舉辦各項活動。最近，該中心舉辦了空手道功夫活動，吸引了眾多市民參加。

活動在該中心舉行，時間為下午七時至九時。參加者包括男女老幼，他們在教練的指導下，認真練習空手道的基本功。

空手道功夫活動

【雲訊】雲南華區緬甸街與士定街東加尼治社區中心，經常舉辦各項活動。最近，該中心舉辦了空手道功夫活動，吸引了眾多市民參加。

活動在該中心舉行，時間為下午七時至九時。參加者包括男女老幼，他們在教練的指導下，認真練習空手道的基本功。

空手道功夫活動

【雲訊】雲南華區緬甸街與士定街東加尼治社區中心，經常舉辦各項活動。最近，該中心舉辦了空手道功夫活動，吸引了眾多市民參加。

活動在該中心舉行，時間為下午七時至九時。參加者包括男女老幼，他們在教練的指導下，認真練習空手道的基本功。

創業輔導 會計報稅

如何申請政府三元免稅工 業補助低貸款進行借貸等 成立有限公司進行創業或 購生意者非加入來加投資 手續費每次收費廿五元等 電話：687-4912 黃先生洽

代東

訂於一九八三年一月一日(星期六)下午一時 在本會禮堂舉行成立五十五週年紀念典禮同時舉行獎 學金頒獎並由同日午五時假座名園大酒家公宴聯 歡屆時請 貴賓蒞臨光臨賜教為荷

附註：席金：成人每位九元。十二歲以下每位五 元。童星義務者英夫夫婦免收席金。

報名日期：由十二月一日起至廿五日止，請提 早向書記處報名，以便編席。

雲南華片打東街七十九號電話：六八一八七八四

通告

本會定於一九八二年十一月廿五日(星期日)下午三時假座於華埠 佐治街東三三六號翠園酒家召開全體會員大會選舉八 三年職員及商討業務，屆時請各會員踴躍參加，選 拔賢能，以推展業務。

一九八二年十一月廿五日

通告

本會定於一九八二年十一月廿五日(星期日)下午三時假座於華埠 佐治街東三三六號翠園酒家召開全體會員大會選舉八 三年職員及商討業務，屆時請各會員踴躍參加，選 拔賢能，以推展業務。

一九八二年十一月廿五日

通告

本會定於一九八二年十一月廿五日(星期日)下午三時假座於華埠 佐治街東三三六號翠園酒家召開全體會員大會選舉八 三年職員及商討業務，屆時請各會員踴躍參加，選 拔賢能，以推展業務。

一九八二年十一月廿五日

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-523-3108 與TOM洽。

請幫廚兼打雜

亞省埠仔請幫廚兼打雜，需 得牛仔褲廠的過期做法， 電：683-8487 或親到水街三六一號五樓， 電話：403-5441 2830洽。

請幫廚一名

不需經驗，亞省埠仔，包吃 住。有意者請自費電話： 403-5

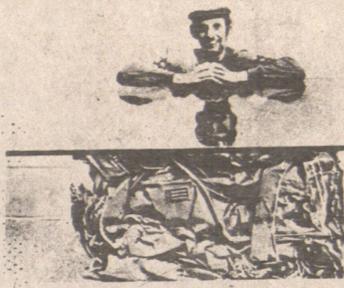
今日各場精選 今日各場精選



- 1. Wire Watcher
- 2. Cameo Catalina
- 3. Jimmy Baker N
- 4. La Toscas Call
- 5. Coleman Express
- 6. Northern Roddy
- 7. Matsqui Prince
- 8. Misty Robin
- 9. Jim The Bear
- 10. Shelly Almahurst

文勝馬仔車佳選

不鼓勸投注



廢物車變藝術品... 加利福尼亞州... 科斯塔梅薩的蕭恩...

米蘭這個冬天... 江城子 (李自東)... 現在冬天，白得短得出奇...

法欲殺外來水獺... 法國抗拒外國... 水獺殺死...

快就在那裏築巢... 然後，麻煩開始了... 一些熱心的法國...

馬廐 4. La Toscas Call

這是在那裏築巢... 然後，麻煩開始了... 一些熱心的法國...

快就在那裏築巢... 然後，麻煩開始了... 一些熱心的法國...

快就在那裏築巢... 然後，麻煩開始了... 一些熱心的法國...

快就在那裏築巢... 然後，麻煩開始了... 一些熱心的法國...

快就在那裏築巢... 然後，麻煩開始了... 一些熱心的法國...

簡業存旅行行社 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL 258 East Pender St. Vancouver B.C. 電話: (604) 684-2341

黃望俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

日昌豆醬廠 YET CHONG CO. 溫哥華西門街三四八號 電話: 六八一-二七二

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL 689-7835

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953 119 East Pender St. Vancouver B.C.

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 香港總行中環皇后大道中45號

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 687 8531

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

馬金馬餅店 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華細街416號 416 Main St. Vancouver B.C.

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 682-2244

長城公司 溫哥華士定東街336號 TEL: 669-0833

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT 地址: 片打東街一百三十七號電話: 682-1514

帝國海鮮酒家 EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT 1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號

利口福飯店 Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話: 六八四-一九一六

銀 YIN L... 335 Gore... 電話: 六八九一七三三四

黃 W... 6061 N RICHM... 170-75... 正壽游巧

蓋葱牛展煲

蓋葱牛展煲

矇查查過節?

包保滿意 割價傾銷

TRU-VALU OPTICAL LTD.

保持視力清晰明亮, 請駕臨:

溫哥華百老匯西街833號 833-3941

好代價眼鏡有限公司

請保留此廣告獲特價優待有效期至82年12月26日

聖誕節特價品 普通眼鏡

有百餘款鏡架供君選擇, 膠片或玻璃片(加硬、茶色、加大另計)

\$39.99 全套

聖誕節特價品 雙光眼鏡

KRYPTOK 或 REG. MOND STEP

多款名廠眼鏡任擇(加硬、變色及加大另計)

\$59 全套

聖誕節特價品 隱型眼鏡

名廠 BAUSH & LOM -B 或 KELVIN 軟性鏡片包保滿意保用60天

加送全套藥水禮盒, 配鏡後服務。

\$99

隱型眼鏡中心

溫哥華: 百老匯西街835號 873-3941 蘇里埠: 14787-108 AVE. 585-0347

摩登雙光眼鏡

大單 \$68.99

新型無縫雙方膠片, 有如普通鏡片, 多款鏡架。(茶鏡另計)

普天同慶 與眾同樂

\$2.00

今天至12月23日止, 凡驗眼配鏡, 本公司每次捐款二元給省僱殘人士基金。

敬告顧客 我們能够提供最廉售價, 主要依靠售貨數字。如果閣下想眼鏡售價保持相宜, 請繼續惠顧「好代價」!

●名家鏡框 ●配鏡專家 ●自設工廠 ●三小時起貨 (只限工場和單光鏡) ●超過七萬鏡框款 ●一年保用 (加硬鏡) ●安排驗眼 ●獨立經營 ●價格不受限制。

好代價平價中心

溫哥華百老匯西街835號

平到你笑 普通眼鏡全套 (放縮七倍以內)

\$19.99 多款膠片或玻璃片任擇

\$1 選購眼鏡憑本券獲發回一元車資津貼	\$1 書架配眼鏡憑本券可獲津貼一元	免費 獲贈價值\$1.25洗眼鏡水一支, 一人只限一支, 只送二千, 送完即止	\$1 兒童配鏡, 減價一元	聖誕禮券出售 「好代價」祝大家聖誕快樂
----------------------	--------------------	---	----------------	---------------------

隱型眼鏡中心 溫哥華833百老匯西街 873-3941 蘇里埠14787 108 AVE. 585-0347	RICHMOND 145-4800 No. 3 Road Parkside 4800 270-3634	WEST VANCOUVER 1475 Marine Drive 922-5112	VICTORIA 705 Fisgard Street 386-8622	NANAIMO 143 Commercial Street 754-3122
NORTH VANCOUVER 1456 Lonsdale Ave. 987-1611	SURREY 14787-101th Ave. 585-3132	KAMLOOPS 653 Victoria Street 374-5131	PENTICTON 320 Martin St. 492-4861	

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

十週年大減價 美國上等靚綠苗特平 \$9.99

百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

同慶餐室

DONG KHANH Restaurant

溫哥華奇化街二八〇號 電話: 687-0402

名廚主理 馳名越南餐 美味粵小菜

歡迎各界光臨 嚐試越餐風味 招呼好又舒適 保證顧客滿意

南國燒烤雞鴨肉扒飯 星洲咖哩雞鴨粉麵飯 明爐脆皮燒雞鴨粉麵飯 茄汁牛腩排骨粉麵飯 鮮肉絲粉麵及各式炒麵 鮮蝦雲吞全蛋銀絲麵 勁滑腸粉爽滑銀絲麵 星洲炒米各式炒粉麵 各式小炒及各式炒麵 常備各式小菜供應快餐 並備各款精美盒外賣 更備各款甜冷熱飲品 香濃咖啡紅茶阿華田 可云式俱備且鮮美 敢稱味味皆香又價廉

(每週七天營業, 時間由上午十時至晚上十時, 例假照常營業)

VANCOUVER - HONG KONG CP Air

BETTER WITH CP AIR

溫哥華飛往香港

請搭加拿大太平洋航空公司最佳747型客機, 唯一直接由溫哥華飛往香港。有懂得講華語空中小姐為閣下服務, 照顧週到, 待客如貴賓, 為使閣下親友能快捷容易到加拿大先交機費。加拿大太平洋航空公司是你最好選擇。

真善美印務

中華文化中心 片打東街十號二〇五室

精印 卡片 信紙 信封 每五百名片 24.95

六天營業, 歡迎電話垂詢 Tel: 684-2424

周愛權 視光博士

周慶傳 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel: 685-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.

專裝修屋頂

OLIVER KOOFING

251-3005 682-0511 或 4940

承接房屋, 工商樓宇, 裝修, 改建, 10

HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具, 原價\$510, 現售\$299.50
CRANE水喉, 多種顏色, 原價\$178.50

不鏽鋼洗手水, 原價\$148, 現售\$99.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛式洗面盆\$32.90
另有各種顏色掛式水喉, 適合土庫用, 半價出售。
基礎水喉用品, 最少減價兩成。

212 E. 17th Ave. 1647 Commercial Drive 879-5301, 255-8244

建安工程公司

新建房屋商業樓宇 土庫間格裝修工程 劃則設計經驗技師 政府合格牌照精工 安裝修理水電設備 煤氣設備以及冷凍 工程空調設備歡迎 電詢免費估價。

電話: 323-1965 323-1975 323-1950

全埠最大宗玩具 價銀最平

電子遊戲具 每部由十元九角半起, 另有其他種種玩具選擇

玩具棧房 The TOY WAREHOUSE

6027 FRASER ST. VAN. B.C. 324-1274

關氏建築公司

持有政府牌照, 專門承接下列工程, 房屋樓宇興建, 裝修, 裝修工程, 水喉工程, 電燈工程, 免費設計及申請

電話: 254-1000

程工氣煤

煤氣工程, 煤氣灶, 煤氣水喉, 煤氣暖氣, 煤氣通風, 煤氣安全, 煤氣安裝, 煤氣維修, 煤氣更換, 煤氣檢查, 煤氣測試, 煤氣驗收, 煤氣證書, 煤氣保險, 煤氣保險費, 煤氣保險單, 煤氣保險費, 煤氣保險單

電話: 939-8275

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASIONS CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY S.S.Y. B.C. PHONE 298-0522

花籃 花圈 花牌 花球 花束 花籃 花圈 花牌 花球

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

739 COLUMBIA ST. NEW WEST, B.C. 225-8911 337 GORE AVE. VAN. B.C. 682-5725 689-8059

VFP250-124900 VFP170-118900 VFP130-109900 VFP250-104900 VGP200-79900 CC010-77900 CC011-89900 VR250-1081199

CC015

RCA VGP150/TGP1100

世界上最窄的舖位 陶藝廊開業了

請到世界上最窄的舖位來選擇 最有名的陶藝家的作品, 其中三位名陶藝家為華人: WYNE NGAN, ANDREW WONG & SAM KWAN

為了選一份適當的禮物, 不論是結婚、生日、節日等禮品, 大家都感到是件頭痛的事。我們的小店有 每人都喜愛的禮品。陶藝家拿一塊泥用雙手加上他們的心思, 造成了一種器皿, 拿在你的手中, 也給 你的生活增加了情趣。從中國城往西, 在中華文化中心旁就是世界上最窄的舖位。 PING GALLERY 12 West Pender Street, Vancouver, B.C. Tel: 681-9800

泰興有限公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

風痛肌肉酸痛 一貼見效

Royaltop ACCUPRESSURE MAGNETIC PIN FOR SORE MUSCLES

東洋風痛治療針

東洋風痛治療針, 形狀乃為着促進刺激效果而研究出來之粒狀, 貼在治療點由於體反射作用, 可以發揮同針灸和指壓一樣效果。

將每粒由膠片剝離後貼在身體治療點, 即可消除頸項、肩膀及腰部之僵硬疼痛。

各大藥房 均有代售 總代理: 日光貿易公司 (604) 321-4428 黃太接洽 687-5171 彭先生洽

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準, 除商業投資, 尚設有私人貸款: 購買汽車, 房屋裝修或添置家庭用品, 利息從優, 手續簡便。

寶路銀行通曉按揭, 貸款額可高達十萬元, 年期可分二十年定期或定期, 任君選擇。

本分行由富有經驗的職員負責替閣下解答一切問題, 並歡迎查詢各種儲蓄存款利率, 定期存款及私人支票戶口, 商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

BRENT GARDENS

Tower Now Open For Your Inspection

浦蘭花園公寓 開放

美麗樓閣, 位在 HALIFAX 及 WELLINGDON 街, 一張床及兩張床睡房, 有美餐爐, 洗衣機及自動容積冰櫃, 美麗地毯及布簾, 泊車場, 花園及網球場, 十五分鐘巴士下埠, 近大市場。

291-8616 Bosa Bros

